INTERNATIONAL STANDARD ISO 14132-2:2002
TECHNICAL CORRIGENDUM 1

NORME INTERNATIONALE ISO 14132-2:2002
RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ ISO 14132-2:2002
ТЕХНИЧЕСКОЕ ИСПРАВЛЕНИЕ 1

Published/Publié/Опубликовано 2006-08-01

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Optics and optical instruments — Vocabulary for telescopic systems —

Part 2:
Terms for binoculars, monoculars and spotting scopes

TECHNICAL CORRIGENDUM 1

Optique et instruments d'optique — Vocabulaire relatif aux systèmes télescopiques —

Partie 2:
Termes pour jumelles, monoculaires et lunettes

RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

Оптика и оптические приборы — Словарь по телескопическим системам —

Часть 2:
Термины по биноклям, монокулярам и зрительным трубам

ТЕХНИЧЕСКОЕ ИСПРАВЛЕНИЕ 1

ICS/МКС 01.040.37; 37.020

© ISO 2006 – All rights reserved/Tous droits réservés/Все права сохранены

Published in Switzerland/Publié en Suisse/Опубликовано в Швейцарии

Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO 14132-2:2002/Cor.1:2006(E/F/R)

Technical Corrigendum 1 to ISO 14132-2:2002 was prepared by Technical Committee ISO/TC 172, *Optics and photonics*, Subcommittee SC 4, *Telescopic systems*.

Le Rectificatif technique 1 à l'ISO 14132-2:2002 a été élaboré par le comité technique ISO/TC172, *Optique et photonique*, sous-comité SC 4, *Systèmes téléscopiques*.

Техническое исправление 1 Международного Стандарта ISO 14132-2:2002 было разработано Техническим Комитетом ИСО/ТК 172, *Оптика и фотоника*, подкомитет ПК 4, *Телескопические систечы.*

© ISO 2006– All rights reserved/Tous droits réservés/Все права сохранены

(Blank page/Page blanche/Белая страница)

© ISO 2006 – All rights reserved/Tous droits réservés/Все права сохранены

Page 10, Term 3.1.21

After the definition, add the following reference:

"See Figure 1."

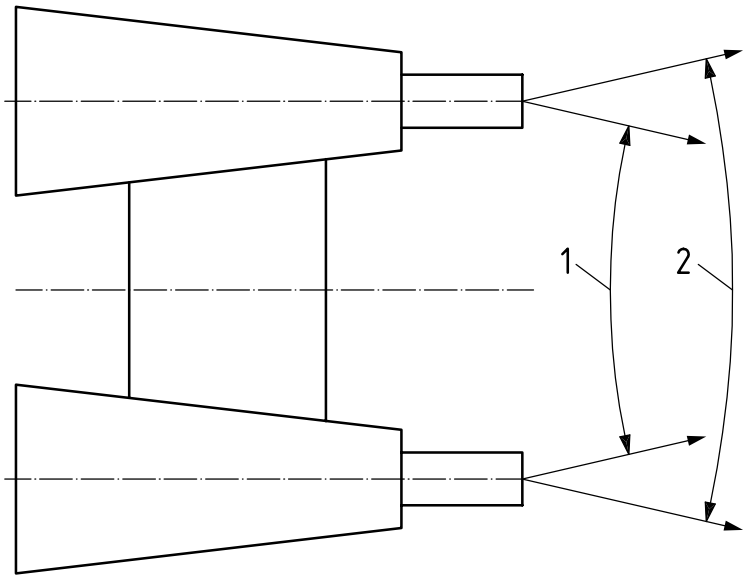
Add the following Figure 1 after this reference.

Page 10, Terme 3.1.21

Après la définition, ajouter la référence suivante:

«Voir Figure 1.»

Ajouter la Figure 1 suivante après cette référence.



Key

1 convergence

2 divergence

NOTE In many texts and specifications, the terms "convergence" and "divergence" have a sense opposite to that used here and refer to the direction of sight and not the emergent beam".

Légende

1 convergence

2 divergence

NOTE Dans des nombreux textes et spécifications, les termes «convergence» et «divergence» ont un sens opposé à celui utilisé ici, car on l'applique à la direction de vue mais pas à celle des faisceaux émergents.

Figure 1 — Illustration of convergence and divergence of axes

Figure 1 — Illustration de la convergence et de la divergence des axes

Page 10, Term 3.1.22

After the definition, add the following reference:

"See Figure 1."

Page 10, Terme 3.1.22

Après la définition, ajouter la référence suivante:

«Voir Figure 1.»

© ISO 2006– All rights reserved/Tous droits réservés/Все права сохранены

Страница 11, Термин 3.1.21

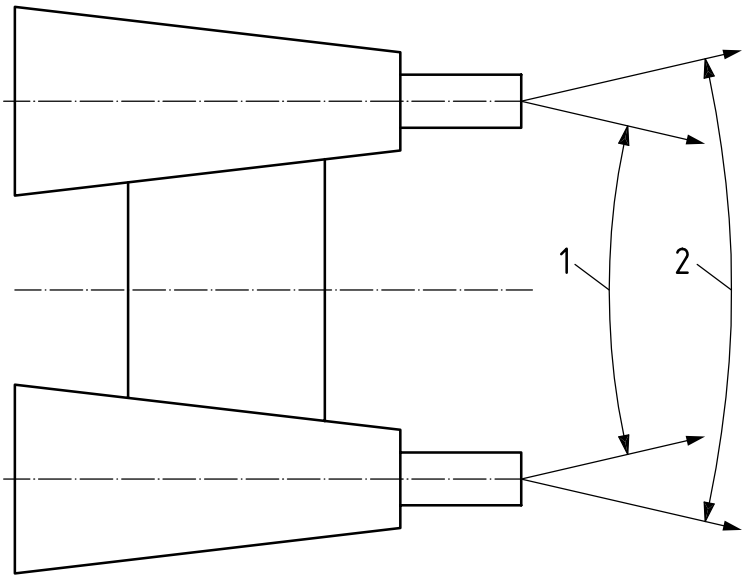
В конце определения добавить следующую ссылку:

«См. рис. 1.»

Seite 11, Begriff 3.1.21

Am Ende der Definition die foldende Bezugnahme beifügen:

„Siehe Bild 1.“



Легенда

1 сходимость

2 расходимость

ПРИМЕЧАНИЕ Пользователь должен отдавать себе отчет в том, что во многих текстах и спецификациях термины «сходимость» и «расходимость» применяются в смысле, противоположном обозначенному здесь, и относятся к направлению зрительной оси, а не выходящего пучка.

Bezeichnungen

1 Konvergenz

2 Divergenz

ANMERKUNG Der Benutzer sollte berücksichtigen, dass in vielen Texten und Spezifikationen die Begriffe „Konvergenz“ und „Divergenz“ einen zu den hier verwendeten Definitionen entgegengesetzten Sinn haben und sich auf die Blickrichtung und nicht auf den austretenden Strahl beziehen.

Рисунок 1 — Иллюстрация к терминам 3.1.21 и 3.1.22

Bild 1 — Illustration zu 3.1.21 und 3.1.22

Страница 11, Термин 3.1.22

В конце определения добавить следующую ссылку:

«См. Рисунок 1 и примечание к п. 3.1.21.»

Seite 11, Begriff 3.1.22

Am Ende der Definition die foldende Bezugnahme beifügen:

„Siehe Bild 1 und Anmerkung zu 3.1.21.“

© ISO 2006 – All rights reserved/Tous droits réservés/Все права сохранены